

SILVERCREST®



SENSOR FOAM SOAP DISPENSER SSSES 1.5 B2

(RS)

DOZER ZA SAPUN NA SENZOR

Uputstvo za upotrebu

(RO)

DOZATOR CU SENZOR PENTRU SPUMA DE SĂPUN

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

СЕНЗОРЕН ДОЗАТОР ЗА ПЕНЛИВ САПУН

Ръководство за експлоатация

(GR) (CY)

ΣΑΠΟΥΝΟΔΟΧΕΙΟ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Οδηγίες χρήσης

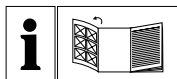
(DE) (AT) (CH)

SENSOR-SCHAUMSEIFEN- SPENDER

Bedienungsanleitung

IAN 385281_2107

(RS) (RO)
(BG) (GR)



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

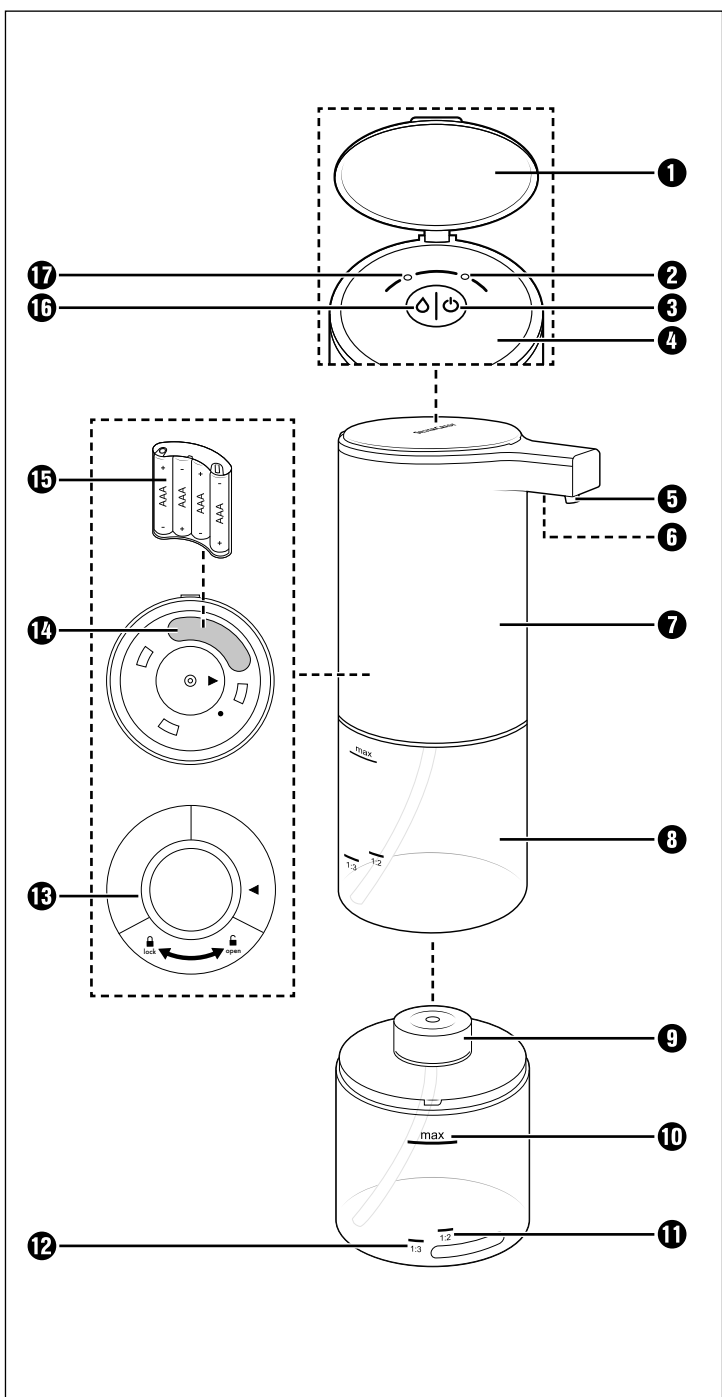
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	15
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	29
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	45
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	59



Sadržaj

Uvod	2
Namenska upotreba	2
Obim isporuke i pregled posle transporta	2
Opis aparata	3
Tehnički podaci	3
Bezbednosne napomene	4
Umetanje/zamena baterija	6
Puštanje u rad	7
Rad	8
Čišćenje i nega	9
Čuvanje	9
Odlaganje	10
Odlaganje aparata	10
Odlaganje baterija	10
Odlaganje ambalaže	10
Servis	11
Garancija i garantni list	11

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod.

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju.

Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za doziranje tečnog sapuna/ sredstva za pranje sudova/ gela za dezinfekciju/ šampona.

Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnom domaćinstvu. Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.

Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

Obim isporuke i pregled posle transporta

- ◆ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz ambalaže.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal, kao i folije i nalepnice ako postoje.

Proverite obim isporuke. Obim isporuke se sastoji od sledećih komponenti (pogledajte slike na preklapnoj strani):

- dozer za sapun na senzor
- 4 baterije 1,5 V, tip mikro/AAA
- uputstvo za upotrebu (bez slike)

NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Opis aparata

(Pogledajte slike na preklopnjoj strani)

- ❶ Poklopac polja sa komandama
- ❷ Crvena LED lampica
- ❸ Taster uključeno/isključeno 
- ❹ Polje sa komandama
- ❺ Dozator sapuna
- ❻ Senzor
- ❼ Glavni aparat
- ❽ Rezervoar za sapun
- ❾ Zatvarač rezervoara za sapun
- ❿ Oznaka **max** (količina punjenja)
- ⓫ Oznaka **1:2** (odnos smeše)
- ⓬ Oznaka **1:3** (odnos smeše)
- ⓭ Zatvarač pregrade za baterije
- ⓮ Pregrada za baterije
- ⓯ Držač za baterije (sa baterijama)
- ⓰ Taster za količinu sapuna 
- ⓱ Zelena LED lampica

Tehnički podaci

Električni napon	4 x 1,5 V  (jednosmerna struja)
Tip baterije	1,5 V tip mikro/AAA, LR03
Klasa zaštite	III/  (Aparat je zaštićen malim naponom)
Vrsta zaštite	IPX4 (zaštita od vode koja prska iz svih pravaca)
Maksimalna količina punjenja	oko 250 ml
Radna temperatura	+5 °C do +35 °C

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Bezbednosne napomene

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.
- ▶ Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda.

⚠ UPOZORENJE!

Bezbednosne napomene za rukovanje baterijama:

- ▶ Ne bacajte baterije u vatru. Ne smeju da se pune baterije koje nisu punjive. Postoji opasnost od eksplozije i povreda!
- ▶ Nikada ne otvarajte baterije. Nikada ne lemite i ne vršite zavarivanje na baterijama. Postoji opasnost od eksplozije i povreda!
- ▶ Ne koristite različite tipove baterija ili nove i korišćene baterije zajedno.
- ▶ Uklonite prazne baterije iz aparata i odložite ih bezbedno.

⚠ UPOZORENJE!

Bezbednosne napomene za rukovanje baterijama:

- ▶ Ne pravite kratak spoj između priključnih stezaljki.
- ▶ Uvek stavite baterije u aparat sa ispravnim polaritetom.
- ▶ Redovno proveravajte baterije. Baterije koje cure, mogu da prouzrokuju oštećenja na aparatu.
- ▶ Ako baterije iscure, navucite zaštitne rukavice. Očistite pregradu za baterije i kontakte baterije suvom krpom.
- ▶ Izvucite baterije iz aparata, ako aparat ne koristite duže vreme.
- ▶ Baterije ne smeju da dospeju u dečje ruke. Deca bi mogla da stave baterije u usta i da ih progutaju. Ako je baterija progutana, odmah morate da potražite medicinsku pomoć.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ U aparat sipajte samo tečni sapun, sredstvo za pranje posuđa ili gel za dezinfekciju! Druge tečnosti bi mogle da oštete aparat!
- ▶ Sipajte samo blag tečni sapun u aparat, ne sipajte agresivne supstance ili supstance koje sadrže rastvarače!

Umetanje/zamena baterija

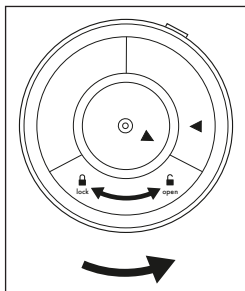
PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA

- ▶ Kod stavljanja baterija, uvek obratite pažnju na polaritet koji je naveden u pregradi za baterije **14**.
- ▶ Uvek koristite baterije tipa mikro/AAA, LR03.
- ▶ Uvek koristite baterije istog tipa.

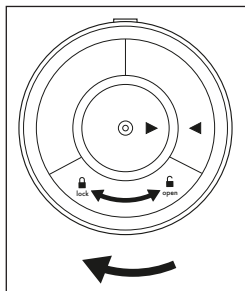
NAPOMENA

- ▶ Napominjemo da nakon zamene baterija morate ponovo da uključite aparat (vidi poglavlje **Rad**).

1. Okrenite rezervoar za sapun **8** u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu, da biste ga uklonili sa glavnog aparata **7**.
2. Okrenite glavni aparat **7** naopačke, da biste pristupili zatvaraču pregrade za baterije **13**. Okrenite zatvarač pregrade za baterije **13** u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu, u smeru **open** , dok ne budete mogli da skinete zatvarač pregrade za baterije **13** (vidi sliku 1).

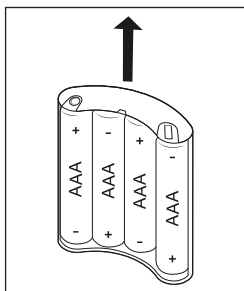


Slika 1

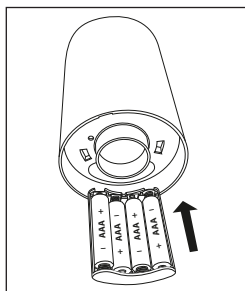


Slika 2

3. Izvadite držač baterija **15** iz pregrade za baterije **14**.
4. Ukoliko su već stavljene, izvadite stare baterije iz držača baterija **15**.
5. Stavite nove baterije u skladu sa polaritetom, koji je naveden u držaču baterija **15**.
6. Ponovo gurnite držač baterija **15** u pregradu za baterije **14**. Vodite računa o tome da držač baterija **15** ugurate u pregradu za baterije **14** sa kontaktima napred (vidi sliku 3 i 4).



Slika 3



Slika 4

7. Ponovo umetnite zatvarač pregrade za baterije **13**. Okrenite zatvarač pregrade za baterije **13** u smeru kretanja kazaljki na satu, u smeru **lock** , dok obe oznake ► ◄ ne budu na istoj visini i zatvarač pregrade za baterije **13** čujno ne usedne (vidi sliku 2).
8. Ponovo stavite glavni aparat **7** na rezervoar za sapun **8**. Zatim okrenite rezervoar za sapun **8** u smeru kretanja kazaljki na satu, dok čvrsto ne naleže na glavni aparat **7**. Aparat je sada spreman za rad.

Puštanje u rad

1. Postavite aparat na ravnu i stabilnu podlogu.
2. Okrenite rezervoar za sapun **8** u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu, da biste ga uklonili sa glavnog aparata **7**.
3. Okrenite zatvarač rezervoara za sapun **9** u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu, da biste ga uklonili sa rezervoara za sapun **8**.
4. Sipajte tečni sapun u rezervoar za sapun **8**:
 - do oznake **1:3** **12** za odnos smeše sapuna i vode u razmeri 1 prema 3 (jedan deo sapuna na tri dela vode).
 - ili
 - do oznake **1:2** **11** za odnos smeše sapuna i vode u razmeri 1 prema 2 (jedan deo sapuna na dva dela vode).
5. Sipajte vodu do oznake **max** **10** u rezervoar za sapun **8**.

NAPOMENA

- Kod sipanja, obratite pažnju na oznaku **max 10** na rezervoaru za sapun **8**. Napunite rezervoar za sapun **8** uvek samo do oznake **max 10**. U suprotnom će se rezervoar za sapun **8** prelići.
- 6. Stavite zatvarač rezervoara za sapun **9** ponovo na rezervoar za sapun **8** i pričvrstite zatvarač rezervoara za sapun **9** okretanjem u smeru kretanja kazaljki na satu. Nekoliko puta protresite rezervoar za sapun **8**, da bi se voda pomešala sa tečnim sapunom.
- 7. Stavite glavni aparat **7** ponovo na rezervoar za sapun **8**. Zatim okrenite rezervoar za sapun **8** u smeru kretanja kazaljki na satu, dok čvrsto ne naleže na glavni aparat **7**. Aparat je sada spreman za rad.

Rad

1. Preklopite nagore poklopac polja sa komandama **1** sa gornje strane aparata. Pritisnite i držite taster za uključivanje/isključivanje  **3** oko 3 sekundi. Zelena LED lampica **17** se pali na oko 3 sekunde.
2. Pritisnite jednom kratko taster za količinu sapuna  **16**. Zelena LED lampica **17** se pali jednom kratko. Za veću količinu sapuna, pritisnite još jednom kratko taster za količinu sapuna  **16**. Zelena LED lampica **17** se pali dvaput kratko.
3. Držite Vašu šaku ispod dozatora sapuna **5**. Senzor **6** se aktivira i aparat počinje sa doziranjem sapuna.
4. Čim se zaustavi dozator sapuna **5**, možete da povučete šaku unazad.

NAPOMENA

- Dozator sapuna **5** se zaustavlja i čim povučete šaku unazad. To se dešava i kada dozator još ne ispušta programiranu količinu sapuna.
- 5. Ako ne koristite aparat duže vreme, pritisnite i držite taster za uključivanje/isključivanje  **3** oko 3 sekundi, da biste isključili aparat. Crvena LED lampica **2** se pali na oko 3 sekunde.

NAPOMENA

- Kada aparat ne koristite nekoliko dana, može se desiti da ćete morati nekoliko puta uzastopno da aktivirate dozator sapuna **5**, dok sapun ponovo ne poteče.

Čišćenje i nega

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA

- ▶ Ne koristite nagrizajuća, abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače. Ona mogu da nagrizu površine aparata.
- ♦ Isključite aparat, tako što ćete oko 3 sekundi pritisnuti i držati taster za uključivanje/isključivanje  **3**. Crvena LED lampica **2** se pali na oko 3 sekunde.
- ♦ Obrišite aparat vlažnom krpom. Po potrebi, stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu.
- ♦ Ukoliko se senzor **6** isprlja, pažljivo ga obrišite vlažnom krpom.
- ♦ Ako ne koristite aparat duže vreme, očistite rezervoar za sapun **8** na sledeći način:
 1. Uklonite rezervoar za sapun **8** sa glavnog aparata **7**.
 2. Isperite rezervoar za sapun **8** čistom vodom, da biste uklonili sve ostatke od sapuna.
 3. Pričvrstite rezervoar za sapun **8**, napunjen sa malo čiste vode, ponovo na glavni aparat **7** i uključite aparat.
 4. Aktivirajte nekoliko puta dozator sapuna **5**, da biste isprali dozator sapuna **5** i dovod u unutrašnjosti glavnog aparata **7**.
 5. Nakon toga uklonite rezervoar za sapun **8** sa glavnog aparata **7**. Potpuno ispraznite rezervoar za sapun i ostavite ga neko vreme sa otvorenim zatvaračem rezervoara za sapun **9** da se suši na vazduhu.

Čuvanje

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA

- ▶ Aparat ne stavljajte naopačke kada ga sušite. U suprotnom bi voda mogla da proдре u aparat i da ga ošteti!
- ♦ Isključite aparat, tako što ćete oko 3 sekundi pritisnuti i držati taster za uključivanje/isključivanje  **3**. Crvena LED lampica **2** se pali na oko 3 sekunde.
- ♦ Temeljno očistite aparat pre nego što ga spremite.
- ♦ Izvadite baterije iz glavnog aparata **7**.
- ♦ Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu, bez direktnog sunčevog zračenja.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj proizvod podleže evropskoj Direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da aparat na kraju svog korišćenja ne sme da se odloži u uobičajeni kućni otpad, već mora da se preda na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje baterija



Baterije/akumulatori ne smeju da se odlože u kućni otpad. Svaki potrošač je zakonski obavezan da preda baterije/akumulatoru na sabirnom mestu u svojoj mesnoj zajednici / gradskom kvartu ili prodavnici.

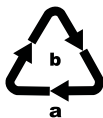
Ova obaveza služi u svrhu mogućnosti predaje baterija/akumulatora na ekološki prihvatljivo odlaganje. Vratite baterije/akumulatoru samo u ispraznjenom stanju.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.

Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale posebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1 - 7: Plastika,

20 - 22: Hartija i karton,

80 - 98: Kompozitni materijali.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 385281_2107 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili

- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Dozer za sapun na senzor
Model:	SSSES 1.5 B2
IAN/Serijski broj:	385281_2107
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	16
Utilizarea conform destinației	16
Furnitura și verificarea transportului	16
Descrierea aparatului	17
Date tehnice	17
Indicații de siguranță	18
Introducerea/schimbarea bateriilor	20
Punerea în funcțiune	21
Funcționarea	22
Curățarea și îngrijirea	23
Depozitarea	23
Eliminarea	24
Eliminarea aparatului	24
Eliminarea bateriilor	24
Eliminarea ambalajelor	24
Garanția Kompernass Handels GmbH	25
Service-ul	27
Importator	27

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs.

Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este prevăzut exclusiv pentru dozarea săpunului lichid/detergentului/gelului dezinfectant/șamponului. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială sau industrială.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

Furnitura și verificarea transportului

- ◆ Scoateți din ambalaj toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare, precum și eventualele folii și autocolante.

Verificați furnitura. Furnitura conține următoarele componente (a se vedea figurile de pe pagina pliată):

- dozator cu senzor pentru spuma de săpun
- 4 baterii de 1,5 V, tip micro AAA
- instrucțiuni de utilizare (fără imagine)

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Descrierea aparatului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- ❶ Panou de comandă
- ❷ Led roșu
- ❸ Tasta Pornit/Oprit 
- ❹ Panou de comandă
- ❺ Orificiu de distribuire a săpunului
- ❻ Senzor
- ❼ Aparat de bază
- ❽ Rezervor de săpun
- ❾ Dopul rezervorului de săpun
- ❿ Marcaj **max.** (cantitate de umplere)
- ⓫ Marcaj **1:2** (raport de amestec)
- ⓬ Marcaj **1:3** (raport de amestec)
- ⓭ Capacul compartimentului pentru baterii
- ⓮ Compartiment pentru baterii
- ⓯ Suport pentru baterii (cu baterii)
- ⓰ Tasta pentru cantitatea de săpun 
- ⓱ Led verde

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	4 x 1,5 V  (curent continuu)
Tip baterie	1,5 V tip micro AAA, LR03
Clasa de protecție	III /  (protecție prin tensiune redusă)
Tip de protecție	IPX4 (protecție împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile)
Capacitate maximă	cca 250 ml
Temperatura de operare	+5° C - +35° C

Indicații de siguranță

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- ▶ Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului.

AVERTIZARE!

Indicații de siguranță pentru manipularea bateriilor:

- ▶ Nu aruncați bateriile în foc. Este interzisă încărcarea bateriilor nereîncărcabile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Nu deschideți niciodată bateriile. Nu lipiți și nu sudați niciodată bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Nu utilizați simultan tipuri diferite de baterii sau baterii noi și baterii uzate.
- ▶ Îndepărtați bateriile descărcate din aparat și eliminați-le în siguranță.

⚠️ AVERTIZARE!

Indicații de siguranță pentru manipularea bateriilor:

- ▶ Nu scurtcircuitați bornele de conexiune.
- ▶ Introduceți întotdeauna bateriile cu polaritatea corectă în aparat.
- ▶ Verificați bateriile în mod regulat. Bateriile care curg pot provoca deteriorări la aparat.
- ▶ În cazul curgerii bateriilor purtați mănuși de protecție. Curățați compartimentul pentru baterii și contactele cu o lavetă uscată.
- ▶ Scoateți bateriile din aparat dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai îndelungată.
- ▶ Bateriile nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor. Aceștia pot introduce bateriile în gură și le pot înghiți. Dacă s-a înghițit o baterie, consultați imediat un medic.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Introduceți în aparat numai săpun lichid, detergent sau gel dezinfectant! Alte lichide pot cauza defectarea aparatului!
- ▶ Introduceți în aparat numai săpun lichid delicat, iar nu substanțe agresive sau cu conținut de solvenți!

Introducerea/schimbarea bateriilor

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE

- La introducerea bateriilor respectați întotdeauna polaritatea indicată în compartimentul pentru baterii 14.
- Utilizați întotdeauna numai baterii de tip micro AAA, LR03.
- Utilizați întotdeauna baterii de același tip.

INDICAȚIE

- Se va avea în vedere că după înlocuirea bateriilor, aparatul trebuie repornit (a se vedea capitolul **Funcționarea**).

1. Rotiți rezervorul de săpun 8 în sens antiorar pentru a-l îndepărta de la aparatul de bază 7.
2. Întoarceți aparatul de bază 7 invers pentru a avea acces la capacul compartimentului pentru baterii 13. Rotiți capacul compartimentului pentru baterii 13 în sens antiorar, în direcția **open**  până când capacul compartimentului pentru baterii 13 poate fi detașat (a se vedea fig. 1).

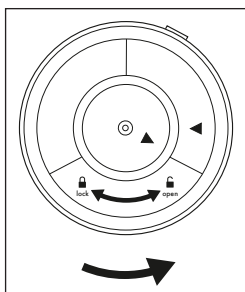


Fig. 1

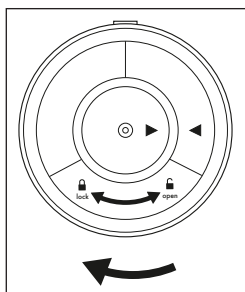


Fig. 2

3. Îndepărtați suportul pentru baterii 15 din compartimentul pentru baterii 14.
4. Dacă este cazul, îndepărtați bateriile vechi din suportul pentru baterii 15.
5. Introduceți bateriile noi potrivit polarității indicate în suportul pentru baterii 15.
6. Împingeți din nou suportul pentru baterii 15 în compartimentul pentru baterii 14. Aveți grijă ca suportul pentru baterii 15 să fie împins cu contactele în față în compartimentul pentru baterii 14 (a se vedea fig. 3 și 4).

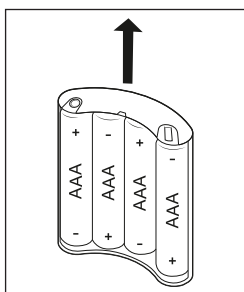


Fig. 3

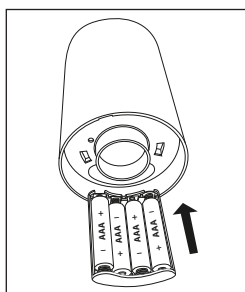


Fig. 4

7. Introduceți la loc capacul compartimentului pentru baterii **13**.
 Rotiți capacul compartimentului pentru baterii **13** în sens orar, în direcția **lock** , până când ambele marcaje ► ◀ se află la aceeași înălțime și capacul compartimentului pentru baterii **13** se fixează audibil (a se vedea fig. 2).
8. Așezați aparatul de bază **7** din nou la rezervorul de săpun **8**. Apoi, rotiți rezervorul de săpun **8** în sens orar până când acesta se fixează la aparatul de bază **7**.
 Acum, aparatul este pregătit pentru utilizare.

Punerea în funcțiune

1. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, stabilă.
2. Rotiți rezervorul de săpun **8** în sens antiorar pentru a-l îndepărta de la aparatul de bază **7**.
3. Rotiți dopul rezervorului de săpun **9** în sens antiorar pentru a-l îndepărta de la rezervorul de săpun **8**.
4. Introduceți săpun lichid în rezervorul de săpun **8**:
 - până la marcajul **1:3** **12** pentru un raport de amestec de săpun și apă de 1 la 3 (o parte săpun la trei părți apă).
 sau
 - până la marcajul **1:2** **11** pentru un raport de amestec de săpun și apă de 1 la 2 (o parte săpun la două părți apă).
5. Introduceți apă până la marcajul **max** **10** în rezervorul de săpun **8**.

INDICAȚIE

- La umplere se va respecta marcajul **max 10** de la rezervorul de săpun **8**. Umpleți rezervorul de săpun **8** întotdeauna până la marcajul **max 10**. În caz contrar, rezervorul de săpun **8** se va revărsa.
- 6. Așezați din nou dopul rezervorului de săpun **9** la rezervorul de săpun **8** și rotiți dopul rezervorului de săpun **9** în sens orar. Scuturați rezervorul de săpun **8** de câteva ori pentru a amesteca apa cu săpunul lichid.
- 7. Așezați aparatul de bază **7** din nou la rezervorul de săpun **8**. Apoi, rotiți rezervorul de săpun **8** în sens orar până când acesta se fixează la aparatul de bază **7**. Acum, aparatul este pregătit pentru utilizare.

Funcționarea

1. Ridicați capacul panoului de comandă **1** din partea superioară a aparatului. Apăsăți timp de cca 3 secunde tasta Pornit/Oprit  **3**. Ledul verde **17** se aprinde timp de cca 3 secunde.
2. Apăsăți o dată, scurt, tasta pentru cantitatea de săpun  **16**. Ledul verde **17** se aprinde o dată, scurt. Pentru o cantitate mai mare de săpun apăsați încă o dată, scurt, tasta pentru cantitatea de săpun  **16**. Ledul verde **17** se aprinde de două ori, scurt.
3. Țineți mâna sub orificiul de distribuire a săpunului **5**. Senzorul **6** se activează, iar aparatul începe distribuirea săpunului.
4. La oprirea distribuiri săpunului **5** puteți retrage mâna.

INDICAȚIE

- Distribuirea săpunului **5** se oprește, de asemenea, de îndată ce retrageți mâna. Aceasta se oprește inclusiv atunci când nu a fost încă distribuită cantitatea de săpun programată.
- 5. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai îndelungată, apăsați timp de cca 3 secunde tasta Pornit/Oprit  **3** pentru a opri aparatul. Ledul roșu **2** se aprinde timp de cca 3 secunde.

INDICAȚIE

- În cazul în care nu utilizați aparatul câteva zile, poate fi necesară activarea distribuiri săpunului **5** de câteva ori la rând până se distribuie din nou săpun.

Curățarea și îngrijirea

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE

- Nu utilizați substanțe de curățare corozive, abrazive sau cu conținut de solvenți. Acestea pot ataca suprafețele aparatului.
- ◆ Opriiți aparatul prin apăsarea timp de cca 3 secunde a tastei Pornit/Oprit  ③. Ledul roșu ② se aprinde timp de cca 3 secunde.
- ◆ Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă. Dacă este necesar, adăugați pe lavetă un detergent delicat.
- ◆ În cazul murdăririi senzorului ⑥, curățați-l cu grijă cu ajutorul unei lavete umede.
- ◆ Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai îndelungată, curățați rezervorul de săpun ⑧ după cum urmează:
 1. Îndepărtați rezervorul de săpun ⑧ de la aparatul de bază ⑦.
 2. Clătiți rezervorul de săpun ⑧ cu apă curată pentru a îndepărta resturile de săpun.
 3. Fixați din nou rezervorul de săpun ⑧, umplut cu puțină apă curată, la aparatul de bază ⑦ și porniți aparatul.
 4. Acționați de câteva ori distribuirea săpunului ⑤ pentru a clăti orificiul de distribuire a săpunului ⑤ și conducta de alimentare din interiorul aparatului de bază ⑦.
 5. Apoi îndepărtați rezervorul de săpun ⑧ de la aparatul de bază ⑦. Goliți complet rezervorul de săpun și lăsați-l o perioadă de timp să se usuce la aer cu dopul rezervorului de săpun ⑨ deschis.

Depozitarea

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE

- Nu așezați aparatul în poziție răsturnată pentru a se usca. În caz contrar, apa poate pătrunde în aparat și îl poate deteriora!
- ◆ Opriiți aparatul prin apăsarea timp de cca 3 secunde a tastei Pornit/Oprit  ③. Ledul roșu ② se aprinde timp de cca 3 secunde.
- ◆ Curățați aparatul temeinic înainte de a-l depozita.
- ◆ Scoateți bateriile din aparatul de bază ⑦.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat, ferit de radiația solară directă.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă prevede că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat punctelor de colectare speciale sau centrelor de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea bateriilor



Bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu resturile menajere. Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile/acumulatorii la un centru de colectare local sau în locurile special amenajate din magazine. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor/acumulatorilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,

20-22: hârtie și carton,

80-98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- ◆ Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 385281_2107 ca dovadă a cumpărării.
- ◆ Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- ◆ În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- ◆ Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 385281_2107.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 385281_2107

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	30
Употреба по предназначение.....	30
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	30
Описание на уреда.....	31
Технически данни.....	31
Указания за безопасност	32
Поставяне/Смяна на батериите	34
Пускане в експлоатация.....	35
Работа с уреда	36
Почистване и поддръжка	37
Съхранение	38
Предаване за отпадъци	38
Предаване на уреда за отпадъци	38
Предаване на батериите за отпадъци	38
Предаване на опаковката за отпадъци	39
Гаранция.....	39
Сервизно обслужване.....	41
Вносител	41

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за дозиране на течен сапун/миещ препарат/дезинфекциращ гел/шампоан. Този уред е предназначен единствено за употреба в частни домакинства. Уредът не е предвиден за употреба за професионални или промишлени цели.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрен резервни части са изключени. Рискът се носи единствено от потребителя.

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от опаковката.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали и евентуални фолиа и стикери.

Проверете окомплектовката на доставката. Окомплектовката на доставката се състои от следните компоненти (вж. фигурите на разгъващата се страница):

- сензорен дозатор за пенлив сапун
- 4 батерии 1,5 V тип Micro AAA
- ръководство за потребителя (без илюстрация)

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава *Сервизно обслужване*).

Описание на уреда

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ Капак на панела за обслужване
- ❷ Червен светодиод
- ❸ Бутон „Вкл./Изкл.“ 
- ❹ Панел за обслужване
- ❺ Дозатор на сапун
- ❻ Сензор
- ❼ Основен уред
- ❽ Резервоар за сапун
- ❾ Капачка на резервоара за сапун
- ❿ Маркировка **max** (количество за напълване)
- ⓫ Маркировка **1:2** (съотношение на смесване)
- ⓬ Маркировка **1:3** (съотношение на смесване)
- ⓭ Капачка на отделението за батерии
- ⓮ Отделение за батерии
- ⓯ Държач за батерии (с батерии)
- ⓰ Бутон „Количество сапун“ 
- ⓱ Зелен светодиод

Технически данни

Захранване с напрежение	4 x 1,5 V  (постоянен ток)
Тип батерии	1,5 V тип Micro AAA, LR03
Клас на защита	III/  (защита чрез понижено напрежение)
Степен на защита	IPX4 (защита срещу пръски вода от всички посоки)
Максимално количество за напълване	около 250 ml
Температура при работа	+5 °C до +35 °C

Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- ▶ При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания за безопасност при работа с батерии:

- ▶ Не хвърляйте батерии в огън. Непрезареждащи се батерии не трябва да се зареждат. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Никога не отваряйте батериите. Никога не запоявайте и не заварявайте батерии. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Не използвайте различни типове батерии или заедно нови и употребявани батерии.
- ▶ Отстранете празните батерии от уреда и ги предайте за безопасно унищожаване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания за безопасност при работа с батерии:

- ▶ Не свързвайте клемите за свързване накъсо.
- ▶ Винаги спазвайте полярността при поставяне на батериите в уреда.
- ▶ Проверявайте редовно батериите. Изтеклите батерии могат да причинят повреди на уреда.
- ▶ При отстраняване на изтекли батерии използвайте защитни ръкавици. Почистете със суха кърпа отделението за батерии и контактните повърхности на батериите.
- ▶ Извадете батериите от уреда, ако няма да го използвате дълго време.
- ▶ Батериите не трябва да попадат в ръцете на деца. Децата могат да поставят батериите в устата си и да ги погълнат. При поглъщане на батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНА ЩЕТА!

- ▶ Пълнете уреда само с течен сапун, миеш препарат или дезинфекциращ гел! Други течности могат да повредят уреда!
- ▶ Пълнете уреда само с мек течен сапун, а не с агресивни или съдържащи разтворител вещества!

Поставяне/Смяна на батериите

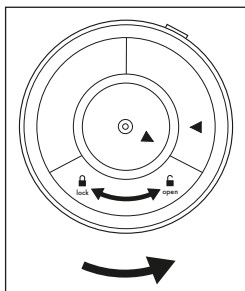
ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- ▶ При поставянето на батериите винаги спазвайте посочените в отделението за батерии 14 полюси.
- ▶ Използвайте винаги батерии тип Micro AAA, LR03.
- ▶ Винаги използвайте батерии от един и същ тип.

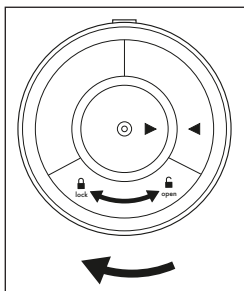
УКАЗАНИЕ

- ▶ Моля, обърнете внимание, че след смяна на батериите уредът трябва да се включи отново (вж. глава *Работа с уреда*).

1. Завъртете резервоара за сапун 8 обратно на часовниковата стрелка, за да го отстраните от основния уред 7.
2. Обърнете основния уред 7, за да имате достъп до капачката на отделението за батерии 13. Въртете капачката на отделението за батерии 13 обратно на часовниковата стрелка в посока **open** , докато свалянето на капачката на отделението за батерии 13 стане възможно (вж. фиг. 1).

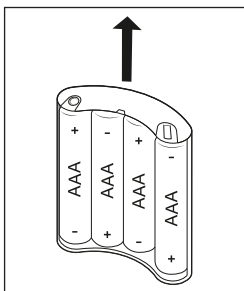


Фиг. 1

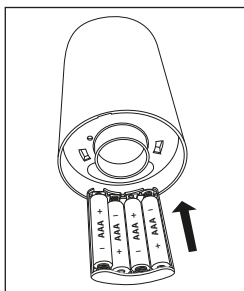


Фиг. 2

3. Извадете държача за батерии 15 от отделението за батерии 14.
4. Извадете старите батерии, в случай че са поставени, от държача за батерии 15.
5. Поставете новите батерии, като спазвате полюсите, посочени в държача за батерии 15.
6. Тласнете отново държача за батерии 15 в отделението за батерии 14. Внимавайте държачът за батерии 15 да се постави с контактите напред в отделението за батерии 14 (вж. фиг. 3 и 4).



Фиг. 3



Фиг. 4

7. Поставете отново капачката на отделениято за батерии **13**. Въртете капачката на отделениято за батерии **13** по часовниковата стрелка в посока **lock** , докато двете маркировки ► ◄ се намират на еднаква височина и капачката на отделениято за батерии **13** се фиксира с щракване (вж. фиг. 2).
8. Поставете отново основния уред **7** на резервоара за сапун **8**. След това въртете резервоара за сапун **8** по часовниковата стрелка, докато застане стабилно на основния уред **7**. Сега уредът е готов за работа.

Пускане в експлоатация

1. Поставете уреда на равна, стабилна основа.
2. Завъртете резервоара за сапун **8** обратно на часовниковата стрелка, за да го отстраните от основния уред **7**.
3. Завъртете капачката на резервоара за сапун **9** обратно на часовниковата стрелка, за да я отстраните от резервоара за сапун **8**.
4. Напълнете резервоара за сапун **8** с течен сапун:
 - до маркировката **1:3** **12** за съотношение на смесване на сапун и вода 1 към 3 (една част сапун към три части вода).
 или
 - до маркировката **1:2** **11** за съотношение на смесване на сапун и вода 1 към 2 (една част сапун към две части вода).
5. Напълнете резервоара за сапун **8** с вода до маркировката **max** **10**.

УКАЗАНИЕ

- При пълненето вземете под внимание маркировката **max 10** на резервоара за сапун **8**. Винаги пълнете резервоара за сапун **8** само до маркировката **max 10**. В противен случай резервоарът за сапун **8** прелива.
- 6. Поставете отново капачката на резервоара за сапун **9** върху резервоара за сапун **8** и затегнете капачката на резервоара за сапун **9** по часовниковата стрелка. Разклатете няколко пъти резервоара за сапун **8**, за да смесите водата и течния сапун.
- 7. Поставете отново основния уред **7** на резервоара за сапун **8**. След това въртете резервоара за сапун **8** по часовниковата стрелка, докато застане стабилно на основния уред **7**. Сега уредът е готов за работа.

Работа с уреда

1. Повдигнете капака на панела за обслужване **1** на горната страна на уреда. Натиснете за около 3 секунди бутона „Вкл./Изкл.“  **3**. Зеленият светодиод **17** светва за около 3 секунди.
2. Натиснете веднъж за кратко бутона „Количество сапун“  **16**. Зеленият светодиод **17** светва веднъж за кратко. За по-голямо количество сапун натиснете още веднъж за кратко бутона „Количество сапун“  **16**. Зеленият светодиод **17** светва два пъти за кратко.
3. Дръжте ръката си под дозатора на сапун **5**. Сензорът **6** се активира и уредът стартира дозирането на сапун.
4. Веднага щом дозаторът на сапун **5** спре, можете да отдръпнете ръката си.

УКАЗАНИЕ

- Дозаторът на сапун **5** спира също веднага щом отдръпнете ръката си. Това се случва и когато още не е дозирано програмираното количество сапун.
- 5. Когато няма да използвате уреда за по-продължителен период от време, натиснете за около 3 секунди бутона „Вкл./Изкл.“  **3**, за да изключите уреда. Червеният светодиод **2** светва за около 3 секунди.

УКАЗАНИЕ

- Когато не сте използвали уреда в продължение на няколко дни, може да се наложи да задействате дозатора на сапун **5** няколко пъти последователно, докато отново се дозира сапун.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- Не използвайте разяждащи, абразивни или съдържащи разтворител почистващи препарати. Те могат да повредят повърхностите на уреда.
- ◆ Изключете уреда, като натиснете за около 3 секунди бутона „Вкл./Изкл.“  **3**. Червеният светодиод **2** светва за около 3 секунди.
 - ◆ Избършете уреда с влажна кърпа. При необходимост сипете мек миещ препарат върху кърпата.
 - ◆ В случай че сензорът **6** е замърсен, го почистете внимателно с влажна кърпа.
 - ◆ Ако няма да използвате уреда за по-продължителен период от време, почистете резервоара за сапун **8**, както следва:
 1. Отстранете резервоара за сапун **8** от основния уред **7**.
 2. Изплакнете резервоара за сапун **8** с чиста вода, за да отстраните всички остатъци от сапун.
 3. Отново закрепете напълнения с малко чиста вода резервоар за сапун **8** на основния уред **7** и включете уреда.
 4. Задействайте няколко пъти дозатора на сапун **5**, за да промиете дозатора на сапун **5** и подаващата тръбичка във вътрешността на основния уред **7**.
 5. След това отстранете резервоара за сапун **8** от основния уред **7**. Изпразнете изцяло резервоара за сапун и го оставете известно време с отворена капачка на резервоара за сапун **9** да съхне на въздух.

Съхранение

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- ▶ Не поставяйте уреда да съхне обърнат наобратно. В противен случай в уреда може да проникне вода и да го повреди!
- ◆ Изключете уреда, като натиснете за около 3 секунди бутона „Вкл./Изкл.“  3. Червеният светодиод 2 светва за около 3 секунди.
- ◆ Почистете старателно уреда, преди да го приберете.
- ◆ Извадете батериите от основния уред 7.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място без пряка слънчева светлина.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази директива след периода на използване уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Предаване на батериите за отпадъци



Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен по закон да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт на своята община, своя квартал или в търговската мрежа.

Целта на това задължение е батериите/акумулаторните батерии да се предават за изхвърляне съобразно екологичните изисквания. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- ◆ За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **385281_2107**) като доказателство за покупката.
- ◆ Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- ◆ При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.

- ◆ След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 385281_2107

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

*** Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	46
Προβλεπόμενη χρήση	46
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	46
Περιγραφή συσκευής	47
Τεχνικά χαρακτηριστικά	48
Υποδείξεις ασφαλείας	48
Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών	51
Θέση σε λειτουργία	52
Λειτουργία	53
Καθαρισμός και φροντίδα	54
Αποθήκευση	55
Απόρριψη	55
Απόρριψη συσκευής	55
Απόρριψη μπαταριών	55
Απόρριψη συσκευασίας	56
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	56
Σέρβις	58
Εισαγωγέας	58

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την εξαγωγή υγρού σαπουνιού/απορρυπαντικού πιάτων/απολυμαντικού τζελ/σαμπουάν. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εμπορικούς ή βιομηχανικούς χώρους.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από τη συσκευασία.
- ♦ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, ενδεχόμενες μεμβράνες και αυτοκόλλητα.

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό. Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία (για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα):

- Σαπουνοδοχείο με αισθητήρα
- 4 μπαταρίες 1,5 V τύπου Micro AAA
- Οδηγίες χρήσης (χωρίς εικόνα)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο *Σέρβις*).

Περιγραφή συσκευής

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Καπάκι πεδίου χειρισμού
- ❷ Κόκκινο LED
- ❸ Πλήκτρο On/Off 
- ❹ Πεδίο χειρισμού
- ❺ Στόμιο εξόδου σαπουνιού
- ❻ Αισθητήρας
- ❼ Βασική συσκευή
- ❽ Δοχείο σαπουνιού
- ❾ Καπάκι δοχείου σαπουνιού
- ❿ Σήμανση **max** (ποσότητα πλήρωσης)
- ⓫ Σήμανση **1:2** (Αναλογία ανάμειξης)
- ⓬ Σήμανση **1:3** (Αναλογία ανάμειξης)
- ⓭ Καπάκι θήκης μπαταριών
- ⓮ Θήκη μπαταριών
- ⓯ Στήριγμα μπαταριών (με μπαταρίες)
- ⓰ Πλήκτρο ποσότητας σαπουνιού 
- ⓱ Πράσινο LED

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	4 x 1,5 V  (συνεχές ρεύμα)
Τύπος μπαταρίας	1,5 V τύπος Micro AAA, LR03
Κατηγορία προστασίας	III /  (Προστασία από μικρή τάση)
Είδος προστασίας	IPX4 (προστασία από εκτοξευόμενο νερό από όλες τις κατευθύνσεις)
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης	περ. 250 ml
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5 °C έως +35 °C

Υποδείξεις ασφαλείας

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τον χειρισμό των μπαταριών:

- ▶ Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε τις μπαταρίες. Ποτέ μην πραγματοποιείτε εργασίες συγκόλλησης στις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή νέες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί.
- ▶ Απομακρύνετε τις άδειες μπαταρίες από τη συσκευή και απορρίψτε τις με ασφάλεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τον χειρισμό των μπαταριών:

- ▶ Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες σύνδεσης.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα μέσα στη συσκευή.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπαταρίες με διαρροή μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή.
- ▶ Σε περίπτωση μπαταριών με διαρροή, φοράτε προστατευτικά γάντια. Καθαρίζετε τη θήκη και τις επαφές των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- ▶ Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή.
- ▶ Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα χέρια των παιδιών. Τα παιδιά μπορεί να βάλουν τις μπαταρίες στο στόμα και να τις καταπιούν. Σε περίπτωση κατάποσης, θα πρέπει να αναζητηθεί αμέσως ιατρική βοήθεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Γεμίζετε τη συσκευή μόνο με υγρό σαπούνι, απορρυπαντικό πιάτων ή απολυμαντικό τζελ! Άλλα υγρά μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή!
- ▶ Γεμίζετε τη συσκευή μόνο με ήπιο υγρό σαπούνι, όχι με επιθετικές ουσίες ή ουσίες που περιέχουν διαλυτικά μέσα!

Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών

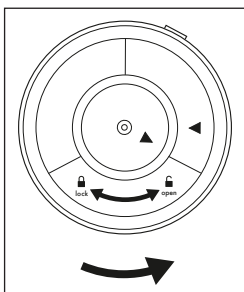
ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

- Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, προσέχετε την πολικότητα που αναγράφεται στη θήκη μπαταριών **14**.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μπαταρίες τύπου Micro AAA, LR03.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μπαταρίες ίδιου τύπου.

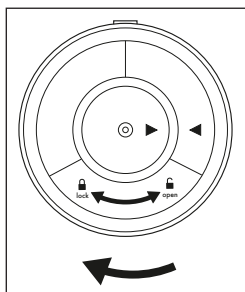
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Λάβετε υπόψη ότι μετά από μια αλλαγή μπαταριών η συσκευή πρέπει να επανενεργοποιηθεί (δείτε το Κεφάλαιο *Λειτουργία*).

1. Γυρίστε το δοχείο σαπουνιού **8** αριστερόστροφα, για να το απομακρύνετε από τη βασική συσκευή **7**.
2. Γυρίστε τη βασική συσκευή **7** στην κεφαλή, για να προσεγγίσετε το καπάκι της θήκης μπαταριών **13**. Γυρίστε το καπάκι της θήκης μπαταριών **13** αριστερόστροφα προς την κατεύθυνση **open** , μέχρι να μπορέσετε να απομακρύνετε το καπάκι θήκης μπαταριών **13** (δείτε Εικ. 1).

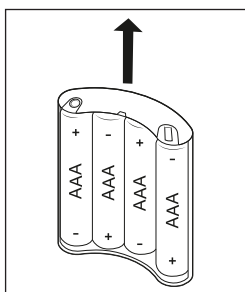


Εικ. 1

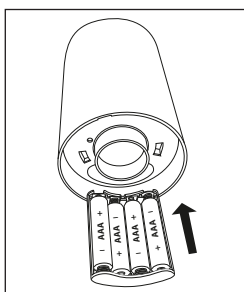


Εικ. 2

3. Απομακρύνετε το στήριγμα μπαταριών **15** από τη θήκη μπαταριών **14**.
4. Αφαιρέστε, εάν έχουν ήδη τοποθετηθεί, τις παλιές μπαταρίες από το στήριγμα μπαταριών **15**.
5. Τοποθετήστε τις καινούριες μπαταρίες σύμφωνα με την αναφερόμενη στο στήριγμα μπαταριών **15** πολικότητα.
6. Ωθήστε πάλι το στήριγμα μπαταριών **15** στη θήκη μπαταριών **14**. Προσέξτε ώστε το στήριγμα μπαταριών **15** να ωθηθεί με τις επαφές προς τα εμπρός στη θήκη μπαταριών **14** (δείτε Εικ. 3 και 4).



Εικ. 3



Εικ. 4

7. Τοποθετήστε πάλι το καπάκι της θήκης μπαταριών **13**. Γυρίστε το καπάκι της θήκης μπαταριών **13** δεξιόστροφα προς την κατεύθυνση **lock** , μέχρι οι δύο σημάνσεις ► ◄ να βρίσκονται στο ίδιο ύψος και το καπάκι της θήκης μπαταριών **13** να κουμπώσει με ήχο (δείτε Εικ. 2).
8. Τοποθετήστε τη βασική συσκευή **7** πάλι στο δοχείο σαπουνιού **8**. Κατόπιν, γυρίστε το δοχείο σαπουνιού **8** δεξιόστροφα, μέχρι αυτό να εδράζεται σφιχτά στη βασική συσκευή **7**. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Θέση σε λειτουργία

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή βάση.
2. Γυρίστε το δοχείο σαπουνιού **8** αριστερόστροφα, για να το απομακρύνετε από τη βασική συσκευή **7**.
3. Γυρίστε το καπάκι δοχείου σαπουνιού **9** αριστερόστροφα, για να το απομακρύνετε από το δοχείο σαπουνιού **8**.
4. Γεμίστε το δοχείο σαπουνιού **8** με υγρό σαπούνι:
 - μέχρι τη σήμανση 1:3 **12** για μια αναλογία ανάμειξης σαπουνιού και νερού 1 προς 3 (ένα μέρος σαπούνι σε τρία μέρη νερό).
 - ή
 - μέχρι τη σήμανση 1:2 **11** για μια αναλογία ανάμειξης σαπουνιού και νερού 1 προς 2 (ένα μέρος σαπούνι σε δύο μέρη νερό).
5. Γεμίστε με νερό το δοχείο σαπουνιού **8** μέχρι τη σήμανση **max** **10**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά την πλήρωση, προσέξτε τη σήμανση **max 10** στο δοχείο σαπουνιού **8**. Γεμίζετε πάντα το δοχείο σαπουνιού **8** μόνο μέχρι τη σήμανση **max 10**. Αλλιώς, θα προκύψει υπερχειλίση στο δοχείο σαπουνιού **8**.
- 6. Τοποθετήστε πάλι το καπάκι του δοχείου σαπουνιού **9** επάνω στο δοχείο σαπουνιού **8** και γυρίστε το καπάκι του δοχείου σαπουνιού **9** δεξιόστροφα, ώστε να σφίξει καλά. Ανακινήστε το δοχείο σαπουνιού **8** μερικές φορές, ώστε να αναμειχθεί το νερό και το υγρό σαπούνι.
- 7. Τοποθετήστε πάλι τη βασική συσκευή **7** στο δοχείο σαπουνιού **8**. Κατόπιν, γυρίστε το δοχείο σαπουνιού **8** δεξιόστροφα, μέχρι αυτό να εδράζεται σφιχτά στη βασική συσκευή **7**. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Λειτουργία

1. Σηκώστε το καπάκι του πεδίου χειρισμού **1** στην επάνω πλευρά της συσκευής. Πατήστε για περ. 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο On/Off **3**. Το πράσινο LED **17** ανάβει για περ. 3 δευτερόλεπτα.
2. Πιέστε μια φορά σύντομα το πλήκτρο ποσότητας σαπουνιού **16**. Το πράσινο LED **17** ανάβει μια φορά σύντομα. Για μεγαλύτερη ποσότητα σαπουνιού, πιέστε άλλη μια φορά σύντομα το πλήκτρο ποσότητας σαπουνιού **16**. Το πράσινο LED **17** ανάβει δύο φορές σύντομα.
3. Κρατήστε το χέρι σας κάτω από το στόμιο εξόδου σαπουνιού **5**. Ο αισθητήρας **6** ενεργοποιείται και η συσκευή ξεκινάει με την εξαγωγή του σαπουνιού.
4. Μόλις σταματήσει η ροή στο στόμιο εξόδου σαπουνιού **5**, μπορείτε να απομακρύνετε το χέρι σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η ροή στο στόμιο εξόδου σαπουνιού **5** σταματάει, επίσης, μόλις απομακρύνετε το χέρι σας. Αυτό συμβαίνει επίσης και όταν δεν έχει βγει ακόμα η προγραμματισμένη ποσότητα σαπουνιού.
- 5. Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πατήστε για περ. 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο On/Off **3**, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το κόκκινο LED **2** ανάβει για περ. 3 δευτερόλεπτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μερικές μέρες, μπορεί να χρειαστεί να ενεργοποιήσετε μερικές συνεχόμενες φορές το στόμιο εξόδου σαπουνιού **5**, μέχρι να ξανά βγει σαπούνι.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, λειαντικά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά που περιέχουν διαλυτικά μέσα. Αυτά μπορεί να διαβρώσουν τις επιφάνειες της συσκευής.
- ◆ Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας για περ. 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο On/Off **3**. Το κόκκινο LED **2** ανάβει για περ. 3 δευτερόλεπτα.
- ◆ Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Εάν χρειαστεί, προσθέστε στο πανί ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- ◆ Σε περίπτωση μόλυνσης του αισθητήρα **6**, καθαρίστε τον προσεκτικά με ένα νωπό πανί.
- ◆ Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε το δοχείο σαπουνιού **8** ως εξής:
 1. Απομακρύνετε το δοχείο σαπουνιού **8** από τη βασική συσκευή **7**.
 2. Ξεπλύνετε το δοχείο σαπουνιού **8** με καθαρό νερό, ώστε να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα σαπουνιού.
 3. Στερεώστε πάλι το γεμάτο με λίγο καθαρό νερό δοχείο σαπουνιού **8** στη βασική συσκευή **7** και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
 4. Πατήστε μερικές φορές το στόμιο εξόδου σαπουνιού **5** για να ξεπλύνετε το στόμιο εξόδου σαπουνιού **5** και τον σωλήνα παροχής στο εσωτερικό της βασικής συσκευής **7**.
 5. Κατόπιν, απομακρύνετε το δοχείο σαπουνιού **8** από τη βασική συσκευή **7**. Αδειάστε το δοχείο σαπουνιού και αφήστε το για λίγο με ανοιχτό το καπάκι του δοχείου σαπουνιού **9** στον αέρα να στεγνώσει.

Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

- Για το στέγνωμα, μην τοποθετείτε τη συσκευή αναποδογυρισμένη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να εισχωρήσει νερό στη συσκευή και να την καταστρέψει!
- ◆ Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας για περ. 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο On/Off  ❸. Το κόκκινο LED  ❷ ανάβει για περ. 3 δευτερόλεπτα.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή επιμελώς πριν από τη φύλαξή της.
- ◆ Απομακρύνετε τις μπαταρίες από τη βασική συσκευή  7.
- ◆ Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σε ρόδες υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην Οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτή την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτή τη συσκευή μετά τη χρήση της στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Αυτή η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και απορρίπτετε σωστά τα διάφορα υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Απόρριψη μπαταριών



Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Κάθε καταναλωτής είναι εκ του νόμου υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας/της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν απαιτούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

- 1-7: Πλαστικά,
- 20-22: Χαρτί και χαρτόνι,
- 80-98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- ◆ Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 385281_2107 ως απόδειξη για την αγορά.
- ◆ Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ◆ Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- ♦ Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 385281_2107 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 385281_2107

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	60
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	60
Lieferumfang und Transportinspektion	60
Gerätebeschreibung	61
Technische Daten	61
Sicherheitshinweise	62
Batterien einlegen / wechseln	64
Inbetriebnahme	65
Betrieb	66
Reinigung und Pflege	67
Aufbewahrung	68
Entsorgung	68
Gerät entsorgen	68
Batterien entsorgen	68
Verpackung entsorgen	69
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	69
Service	71
Importeur	71

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Ausgeben von flüssiger Seife/Spülmittel/Desinfektionsgel/Shampoo. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Lieferumfang und Transportinspektion

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Sensor-Schaumseifenspender
- 4 Batterien 1,5 V Typ Micro AAA
- Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Bedienfelddeckel
- ➋ rote LED
- ➌ Taste Ein/Aus 
- ➍ Bedienfeld
- ➎ Seifenausgabe
- ➏ Sensor
- ➐ Hauptgerät
- ➑ Seifentank
- ➒ Seifentankverschluss
- ➓ Markierung **max** (Füllmenge)
- ➔ Markierung **1:2** (Mischungsverhältnis)
- ➕ Markierung **1:3** (Mischungsverhältnis)
- ➖ Batteriefachverschluss
- ➗ Batteriefach
- ➘ Batteriehalterung (mit Batterien)
- ➙ Taste Seifenmenge 
- ➚ grüne LED

Technische Daten

Spannungsversorgung	4 x 1,5 V  (Gleichstrom)
Batterietyp	1,5 V Typ Micro AAA, LR03
Schutzklasse	III /  (Schutz durch Kleinspannung)
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)
Maximale Einfüllmenge	ca. 250 ml
Betriebstemperatur	+5° C bis +35° C

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie niemals die Batterien. Löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie diese sicher.

⚠ WARNUNG!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Schliessen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- ▶ Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Füllen Sie nur flüssige Seife, Spülmittel oder Desinfektionsgel in das Gerät! Andere Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen!
- ▶ Füllen Sie nur milde Flüssigseife in das Gerät, keine aggressiven oder lösungsmittelhaltigen Substanzen!

Batterien einlegen / wechseln

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien immer die im Batteriefach 14 angegebene Polarität.
- Benutzen Sie immer Batterien des Typs Micro AAA, LR03.
- Benutzen Sie immer Batterien des gleichen Typs.

HINWEIS

- Bitte beachten Sie, dass nach einem Batteriewechsel das Gerät wieder eingeschaltet werden muss (siehe Kapitel **Betrieb**).

1. Drehen Sie den Seifentank 8 gegen den Uhrzeigersinn, um ihn vom Hauptgerät 7 zu entfernen.
2. Drehen Sie das Hauptgerät 7 auf den Kopf, um an den Batteriefachverschluss 13 zu gelangen. Drehen Sie den Batteriefachverschluss 13 gegen den Uhrzeigersinn in Richtung **open** , bis sich der Batteriefachverschluss 13 abnehmen lässt (siehe Abb. 1).

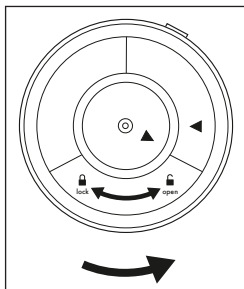


Abb. 1

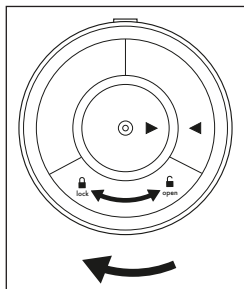


Abb. 2

3. Entnehmen Sie die Batteriehalterung 15 aus dem Batteriefach 14.
4. Entnehmen Sie, falls bereits eingelegt, die alten Batterien aus der Batteriehalterung 15.
5. Legen Sie die neuen Batterien gemäß der in der Batteriehalterung 15 angegebenen Polarität ein.
6. Schieben Sie die Batteriehalterung 15 wieder in das Batteriefach 14. Achten Sie darauf, dass die Batteriehalterung 15 mit den Kontakten voran in das Batteriefach 14 eingeschoben wird (siehe Abb. 3 und 4).

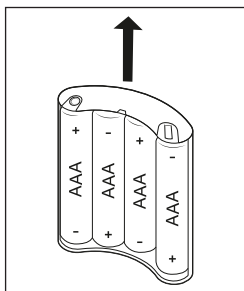


Abb. 3

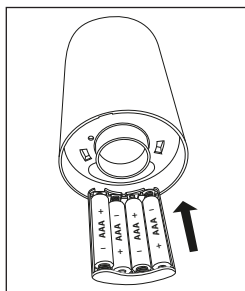


Abb. 4

7. Setzen Sie den Batteriefachverschluss **13** wieder ein. Drehen Sie den Batteriefachverschluss **13** im Uhrzeigersinn in Richtung **lock** , bis die beiden Markierungen **▶ ◀** auf gleicher Höhe sind und der Batteriefachverschluss **13** hörbar einrastet (siehe Abb. 2).
8. Setzen Sie das Hauptgerät **7** wieder auf den Seifentank **8**. Drehen Sie dann den Seifentank **8** im Uhrzeigersinn, bis dieser fest am Hauptgerät **7** sitzt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Inbetriebnahme

1. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund.
2. Drehen Sie den Seifentank **8** gegen den Uhrzeigersinn, um ihn vom Hauptgerät **7** zu entfernen.
3. Drehen Sie den Seifentankverschluss **9** gegen den Uhrzeigersinn, um diesen vom Seifentank **8** zu entfernen.
4. Füllen Sie Flüssigseife in den Seifentank **8**:
 - bis zur Markierung **1:3** **12** für ein Mischungsverhältnis von Seife und Wasser von 1 zu 3 (ein Teil Seife auf drei Teile Wasser).
 - oder
 - bis zur Markierung **1:2** **11** für ein Mischungsverhältnis von Seife und Wasser von 1 zu 2 (ein Teil Seife auf zwei Teile Wasser).
5. Füllen Sie Wasser bis zur Markierung **max** **10** in den Seifentank **8**.

HINWEIS

- Beachten Sie beim Einfüllen die Markierung **max 10** auf dem Seifentank **8**. Füllen Sie den Seifentank **8** immer nur bis zur Markierung **max 10**. Ansonsten läuft der Seifentank **8** über.
- 6. Setzen Sie den Seifentankverschluss **9** wieder auf den Seifentank **8** und drehen Sie den Seifentankverschluss **9** im Uhrzeigersinn fest. Schütteln Sie den Seifentank **8** ein paar Mal, um Wasser und Flüssigseife zu vermischen.
- 7. Setzen Sie das Hauptgerät **7** wieder auf den Seifentank **8**. Drehen Sie dann den Seifentank **8** im Uhrzeigersinn, bis dieser fest am Hauptgerät **7** sitzt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Betrieb

1. Klappen Sie den Bedienfelddeckel **1** an der Oberseite des Gerätes hoch. Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Ein/Aus  **3**. Die grüne LED **17** leuchtet für ca. 3 Sekunden auf.
2. Drücken Sie einmal kurz die Taste Seifenmenge  **16**. Die grüne LED **17** leuchtet einmal kurz auf. Für eine größere Seifenmenge drücken Sie noch einmal kurz die Taste Seifenmenge  **16**. Die grüne LED **17** leuchtet zweimal kurz auf.
3. Halten Sie Ihre Hand unter die Seifenausgabe **5**. Der Sensor **6** wird aktiviert und das Gerät startet mit dem Ausgeben der Seife.
4. Sobald die Seifenausgabe **5** stoppt, können Sie die Hand wegziehen.

HINWEIS

- Die Seifenausgabe **5** stoppt auch, sobald Sie Ihre Hand wegziehen. Dies geschieht auch, wenn noch nicht die programmierte Menge an Seife ausgegeben wurde.
- 5. Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Ein/Aus  **3**, um das Gerät auszuschalten. Die rote LED **2** leuchtet für ca. 3 Sekunden auf.

HINWEIS

- Wenn Sie das Gerät einige Tage nicht benutzen, kann es passieren, dass Sie die Seifenausgabe **5** einige Male hintereinander betätigen müssen, bis wieder Seife ausgegeben wird.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Ein/Aus  **3** drücken. Die rote LED **2** leuchtet für ca. 3 Sekunden auf.
- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- ◆ Falls der Sensor **6** verschmutzt sein sollte, reinigen Sie diesen vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- ◆ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, reinigen Sie den Seifentank **8** folgendermaßen:
 1. Entfernen Sie den Seifentank **8** vom Hauptgerät **7**.
 2. Spülen Sie den Seifentank **8** mit klarem Wasser aus, um alle Seifenreste zu entfernen.
 3. Befestigen Sie den mit etwas klarem Wasser befüllten Seifentank **8** wieder am Hauptgerät **7** und schalten Sie das Gerät ein.
 4. Betätigen Sie einige Male die Seifenausgabe **5**, um die Seifenausgabe **5** und die Zuleitung im Inneren des Hauptgerätes **7** zu spülen.
 5. Entfernen Sie danach den Seifentank **8** vom Hauptgerät **7**.
Leeren Sie den Seifentank vollständig aus und lassen Sie ihn einige Zeit mit geöffnetem Seifentankverschluss **9** an der Luft trocknen.

Aufbewahrung

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- ▶ Stellen Sie das Gerät zum Trocknen nicht kopfüber auf. Ansonsten kann Wasser in das Gerät eindringen und es beschädigen!
- ◆ Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie für ca. 3 Sekunden die Taste Ein/Aus  **3** drücken. Die rote LED **2** leuchtet für ca. 3 Sekunden auf.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Nehmen Sie die Batterien aus dem Hauptgerät **7**.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterien entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 385281_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385281_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 385281_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

09/2021 · Ident.-No.: SSSES1.5B2-092021-1

IAN 385281_2107

